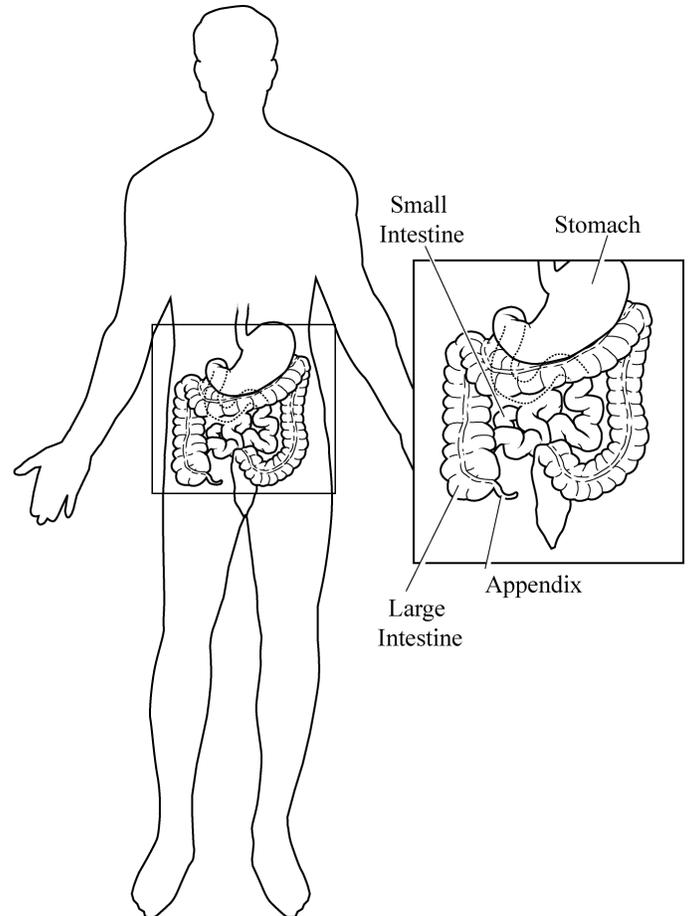


Appendectomy

Appendectomy is a surgery to remove the appendix. The appendix is a small pouch that comes off the large intestine. The appendix sometimes gets blocked and becomes infected and swollen. Signs of an infected appendix include abdominal pain in the lower right side, fever, poor appetite, nausea and vomiting. If the appendix bursts, it can make you very sick.



There are two ways to do this surgery:

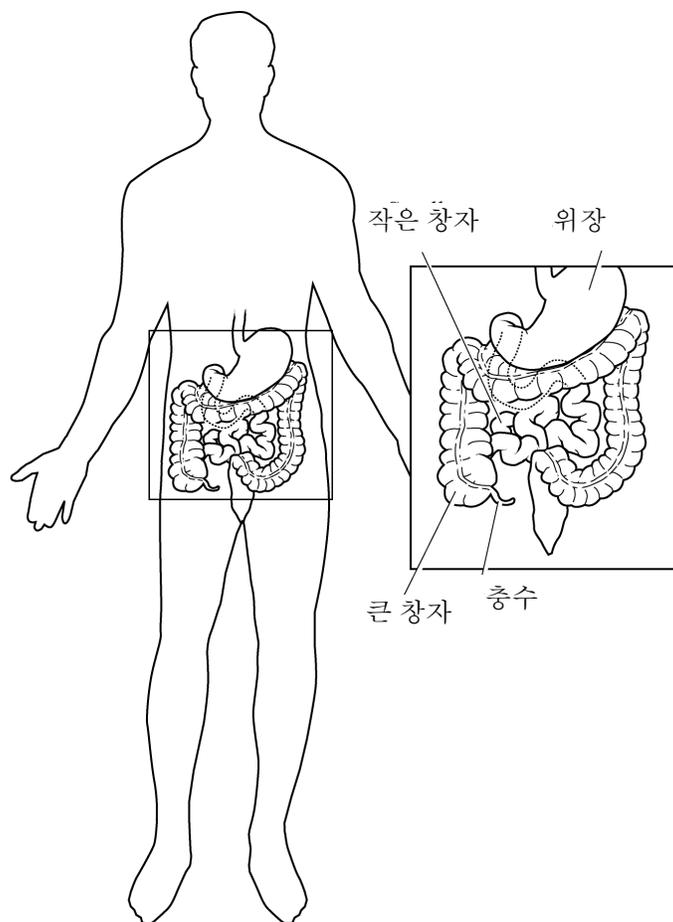
- **Open appendectomy** - a single incision is made in the abdomen. The doctor works through this larger incision to remove the appendix.
- **Laparoscopic appendectomy** - 3 or 4 small incisions are made in the abdomen. The doctor uses a camera and tools through the small incisions to remove the appendix. With this type of surgery, you may recover faster, have less pain, less scarring, fewer wound problems and often spends less time in the hospital.

충수 절제술

충수 절제술은 충수(맹장)을 잘라내는 수술입니다. 충수(맹장)는 대장 끝에 달린 작은 주머니입니다. 충수가 막히고, 감염이 되어, 붓는 수가 있습니다. 충수 감염 증상으로는 배 아래 오른쪽에 복통, 열, 식용부진, 떨미, 구토 등이 있습니다. 충수가 터지면, 증상이 매우 심각해 집니다.

수술 방법은 기본적으로 두 가지가 있습니다:

- **개복 수술** - 배를 크게 한 번 절개하고 충수를 제거하는 방법입니다. 의사는 큰 창자를 통해 충수를 제거합니다.
- **복강경 수술** - 배에 3 개에서 4 개의 작은 절개를 합니다. 의사는 작은 절개들을 통하여 카메라와 툴을 집어 넣고 충수를 제거합니다. 이런 방식의 수술은 회복이 빠르고 통증도 적으며, 겹도 덜 나고, 상처 문제도 적고, 대부분의 경우 수술 시간도 적게 걸립니다.



An adult family member or friend needs to come with you to take you home after your surgery. It is not safe for you to drive or leave alone.

To Prepare

- Tell your doctor what medicines you are taking including prescriptions, over the counter medicines, vitamins and herbs.
- If you have any allergies to medicines, foods or other things, tell the staff.
- Do not eat or drink anything, including water, until after you have your surgery.

During Surgery

- You will wear a hospital gown.
- An IV (intravenous) is put into a vein in your arm for giving medicine and fluids.
- You are taken on a cart to the surgery room. You are helped onto the surgery table. A belt may be put over your legs for your safety.
- You will be given medicine so you will sleep through the surgery. The medicine will be given through the IV or a face mask.
- Your abdomen is cleaned and sheets are put over you to keep the surgery area clean.
- An incision is made in your abdomen. With laparoscopic, 3 or 4 incisions are made.
- The appendix is removed.
- The incision(s) are closed with stitches, staples or special tapes called steri-strips.
- If stitches or staples are used, a bandage is taped over them.

수술이 끝난 후 성인 가족이나 친구가 환자를 집으로 데리고 가야 합니다. 환자 혼자서 운전하는 것은 안전하지 않습니다.

검사 전 준비

- 의사에게 현재 어떤 약들을 복용하고 있는지 알려주십시오. 처방약은 물론, 비처방약, 비타민, 허브(한약 포함)도 모두 포함됩니다.
- 약이나 음식 또는 그밖에 다른 물질에 알레르기가 있으면 검사 전에 의료진에게 말하십시오.
- 수술 전 자정 이후에는 물을 포함하여 어떤 것도 먹거나 마시면 안됩니다.

수술 중

- 병원 가운을 입을 것입니다.
- 약과 액을 혈관을 통해 주입하기 위하여 IV(정맥)를 팔에 부착합니다.
- 카트에 누워 수술실로 옮겨집니다. 수술대에 올려집니다. 환자의 안전을 위하여 벨트로 다리를 묶을 것입니다.
- 마취제가 투입되면 수술 내내 수면하게 됩니다. 마취제는 IV를 통하여 또는 안면 마스크로 투여됩니다.
- 복부를 닦아내고 수술 부위를 청결하게 유지하기 위하여 가운을 환자 위에 덮습니다.
- 복부를 절개합니다. 복강경을 이용하여 3-4 개의 절개를 합니다.
- 충수를 제거합니다.
- 절개한 부분은 스티치, 스테이플 또는 스테리 스트립(steri-strip)이라고 부르는 특수 테이프를 이용하여 봉합합니다.
- 스티치나 스테이플을 사용할 경우, 부위에 붕대를 붙입니다.

After Surgery

In the Hospital

- You are taken to the recovery room where you are watched closely until you wake up and are doing well.
- Your breathing, blood pressure and pulse are checked often.
- Your doctor will talk to you about your surgery and when you can expect to go home.
- Medicines given during the surgery will make you sleepy. You will need to have an adult family member or friend take you home for your safety.

At Home

- Rest.
- Take your medicines as directed by your doctor.
- Call your doctor to schedule a follow-up visit.
- You can take a shower. Do not take a tub bath for one week after your surgery.
- Remove the bandage(s) over the incision(s) the next day before you shower. Carefully wash the incisions with soap and water and pat them dry. Put new band-aids over your incisions. Change your band-aids any time they get wet or dirty.
- If you have steri-strips, leave them alone. They will fall off on their own.

수술 후

병원 안에서

- 환자는 수술 후 회복실로 옮겨져 마취에서 깨어날 때까지 관찰될 것입니다.
- 호흡과 혈압 그리고 심장박동을 자주 잴 것입니다.
- 의사는 수술에 관하여 설명해 주고 언제 집에 갈 수 있는지 알려드릴 것입니다.
- 수술 중에 투여된 약 기운 때문에 졸리울 것입니다. 검사가 끝난 후 가족이나 친구가 환자를 집으로 데리고 가야 합니다.

집에서

- 안정하십시오.
- 의사가 지시한대로 약을 복용하십시오.
- 후속 방법을 위하여 의사에게 전화하십시오.
- 샤워는 해도 됩니다. 수술 후 1주일 동안 욕조 목욕을 삼가하십시오.
- 절개 부분에 붙인 붕대를 그 다음 날 샤워하기 전에 제거하십시오. 절개 부위를 비누와 물로 조심스럽게 닦고 수건으로 물기를 짰어 말리십시오. 절개 부분에 붕대를 새로 붙이십시오. 붕대가 눅눅해 지거나 더러워지면 교환하십시오.
- 스테리-스트립을 이용하여 봉합하였으면 그대로 놔두십시오. 그냥 놔두면 저절로 떨어지게 되어 있습니다.

- It may be hard for you to have a bowel movement after surgery. Walking and eating high fiber cereals, beans, vegetables and whole grain breads will help. Drinking 8 glasses of liquids each day may also help.
- You may be taught to do deep breathing and coughing exercises to keep you from getting a lung infection after surgery. Deep breathe and cough every hour while you are awake and if you wake up during the night. It may help to use a pillow to support your incision(s) when you cough or deep breathe.
- Do not lift objects over 10 pounds for three days.
- Do not drive until your doctor tells you it is okay and you are no longer taking pain medicine.
- Talk to your doctor or nurse about other activity limits. You should be able to return to normal activities in about 1 to 3 weeks.

Call your doctor **right away** if you have:

- Pain in the abdomen or shoulder area that does not go away or gets worse
- Increased redness, bruising or swelling
- A fever over 101 degrees F
- Chills, a cough, or you feel weak and achy
- Vomiting
- Skin that is itchy, swollen skin or a new rash
- Trouble having a bowel movement or have diarrhea often

- 수술 후 대변보기가 어려울 것입니다. 견고, 섬유질 시리얼, 콩, 채소, 곡물 빵을 먹으면 도움이 됩니다. 하루에 8 컵의 물을 마시면 도움이 됩니다.
- 수술 후 폐 감염을 막기 위하여 심 호흡을 하고 기침하는 것을 의사가 가르쳐 드릴 것입니다. 깨어 있을 때나 밤에 깨면 매시간마다 심호흡을 하고 기침을 하십시오. 기침이나 심호흡을 할 때 베개를 수술 절개 부위에 갖다 대면 도움이 될 것입니다.
- 수술 후 3 일 동안은 10 파운드(4.5 킬로) 이상되는 물건을 들지 마십시오.
- 의사가 괜찮다고 할 때까지 그리고 진통제를 끊을 때까지 운전을 하지 마십시오.
- 그밖에 어떠한 활동을 자제해야 하는지 의사에게 물어보십시오. 1 주에서 3 주 후면 정상적인 생활로 돌아갈 수 있습니다.

다음과 같은 경우 의사에게 **즉시** 연락하십시오:

- 복부나 어깨 통증이 좀처럼 가시지 않거나 더 악화된다
- 부위가 더 빨갛게 되거나, 멍이 들거나 부었다
- 38°C (101°F) 이상의 열
- 오한, 기침 또는 힘이 없고 쭈신다
- 구토
- 피부가 가렵고, 부었거나 발진이 생겼다
- 대변 보는데 문제가 있거나 자주 설사를 한다

Call 911 **right away** if:

- The incisions come apart.
- There is new bleeding from the incisions.
- You have trouble breathing all of a sudden.
- You have chest pain.

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

아래와 같은 경우 911 에 **즉시** 연락하십시오:

- 절개 부위가 벌어졌다.
- 절개 부위에서 피가 나기 시작한다.
- 갑자기 숨을 쉴 수 없다.
- 가슴 통증이 있다.

궁금한 점이나 염려되는 점이 있으면 의사나 간호사와 상담하십시오.

2/2008. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.org.

Appendectomy. Korean